

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouaio258

Édition critique

1264, juillet. - Douai.

Type de document: charte: reconnaissance de dette

Objet: ?.

Auteur: non annoncé, échevins de Douai.

Disposant: Maroie Costiere, bourgeoise de Douai.

Sceau: non scellé; devise chirographaire: CY-RO-GRA-PHUM

Bénéficiaire: Guiart Boutellier larde, borgeois de Compiègne.

Autres Acteurs: échevins de Douai: Jean Petit Dieu, Simon Malet.

Support: Original parchemin chirographe superposé bipartite -
partie inférieure.

Lieu de conservation: AM Douai, FF 660/5819.

Verso: Cis escrits est Guiart Boutellier larde, borgois de Conpiegne.

Transcription de la charte

1 Sacent tout cil ki sunt *et* ki a-venir sunt que **2** Maroie Costiere, borgois de \2 Douay, doit *et* a en-couvent a-Guiart Boutellier larde, borgois de Conpiengne, \3 ·L. lb· *et* ·XI. sol· de par· a-rendre *et* a-paier a-Guiart devant dit u a son cou\4mandement au-mi quaremmme a-Conpiengne en-fieste, si conme marchans paie \5 a-alte, prochainne ke nous atendons· De tout chou est pleg Watiers de \6 Goy, li fils Bernart de Goy ki fu· Et s'on paie ces deniers par devant preu\7doumes, on ert quite del-eschevinnage· **3** A-cestre counissance furent coume \8 eschevin Jehans Petit dex *et* Simons Malés, en l'an del Incarnation ·M. \9 ·CC. *et* LXIIII, el mois de julié·